Free choice items as fossils*

Ana Aguilar Guevara[1], Maria Aloni[2], Angelika Port[2], Katrin Schulz[2], and Radek Šimík[3]

[1]Utrecht University
[2]University of Amsterdam
[3]University of Groningen

Workshop on Indefiniteness Crosslinguistically (DGfS)
Berlin – February 25/26, 2010

1 Introduction

GOAL: report on a cross-linguistic synchronic and diachronic corpus study on free choice and epistemic indefinites and the first attempt at an analysis.

Starting point:

Two observation from two different areas of linguistic theory:

- **Formal pragmatics:** Use of expressions with existential meaning (e.g. plain indefinites like Dutch *iemand* or German *jemand* or Czech *někdo*) can give rise to different pragmatic effects. Relevant here:
  - Free choice implicature:

    (1) a. You can invite somebody.
    b. Logical form: $\Diamond\exists x \in D : \phi$
    c. Free choice implicature: each individual is a permissible option

  - Ignorance implicature:

    (2) a. Somebody called.
    b. Logical form: $\exists x \in D : \phi$
    c. Ignorance implicature: speaker doesn't know who

- **Typology:** Many languages have developed specialized forms for such meanings:
  - Free choice indefinites: Spanish *cualquiera*, Italian *qualunque*, Czech *kterýkoli*, Hungarian *akárki*, ...
  - Epistemic indefinites: Russian *to*-series, Czech *si*-series, German, *irgend*-series, Spanish *algun*, ...

- **Main hypothesis**: Different indefinite forms as fossilizations of different pragmatic effects.

  > It may not be impossible for what starts life, so to speak, as a conversational implicature to become conventionalized. (Grice 1975:58)

*agostana@gmail.com, m.d.aloni@uva.nl, a.port@uva.nl, k.schulz@uva.nl, r.simik@rug.nl

Ways in which implicatures can fossilize

Fossilization of ignorance implicature

- Illustration:

(3) *plain indefinite (Czech/German)*

a. **Někdo** volal.
somebody called

b. **Jemand** hat angerufen.
somebody has called

c. Conventional meaning: Someone called

d. Ignorance implicature: Speaker does not know who

(4) *epistemic indefinite (Czech -si/German irgend-)*

a. **Kdosi** volal.
somebody:UNKNOWN called

b. **Irgendjemand** hat angerufen.
somebody:UNKNOWN has called

c. Conventional meaning: Someone called and I do not know who

- Characteristics of fossilized ignorance implicature: non-cancelable, but not embeddable

(5) a. #Pochybuju, že **kdosi** volal.
doubt that somebody:UNKNOWN called
'I doubt that somebody [such that I don't know who it is] called.'

b. Ich habe Zweifel dass **irgendjemand** angerufen hat.
I have doubt that somebody called has

c. Conventional meaning: I doubt that anyone called

d. Impossible meaning: I doubt that someone called and I don't know who it is.

- Formalization: via lexically encoded blocking of contextual restrictions on the domain (see Port 2010 for discussion). This blocking will lead to

(i) obligatory shifts to non-rigid identification methods (i.e. conceptual covers, cf. Aloni 2001) in epistemic cases like (4) and (5a) [CC]

(ii) domain widening (cf. Kadmon and Landman 1993) in NPI uses like (5b). [DW]

- German *irgend-* allows for both options: DW [in non-specific contexts] and CC [in specific contexts]

- Czech *-si* only allows for CC shifts [fine only in specific contexts].

Fossilization of free choice implicature

- Illustration:

(6) *plain indefinite (Spanish)*

a. Puedes traerme **un** libro.
can:2SG bring:INF:me a book

b. Conventional meaning: You can bring me a book

c. Free choice implicature: each book is a possible option

(7) *FC determiner (Spanish)*

a. Puedes traerme **cualquier** libro.
can:2SG bring:INF:me any book

b. Conventional meaning: You can bring me a book and each book is a possible option

- Characteristics of fossilized free choice implicature: non-cancelable, and embeddable

(8) a. No puedes traerme **cualquier** libro.
NEG can:2SG bring:INF:me any book
b. Conventional meaning: You cannot choose which book you bring me

- Formalization via mechanism of propositional quantification in alternative semantics (Kratzer and Shimoyama 2002)
- We turn to this later in the discussion.

2 Corpus study: diagnostics and methodology

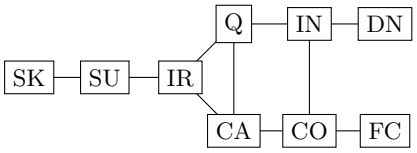
- We studied the following indefinite forms:[1]
  - Spanish: *cualquiera*
  - Czech: *kterýkoli*
  - German: *irgendein*
  - Italian: *(uno) qualunque*
  - Dutch: *wie dan ook*
- We carried out
  - syntactic and semantic annotation
  - functional (context/meaning) labeling
- The goal of corpus study is the understanding of
  - what is fossilized (synchronic)
  - how it happened (diachronic)

Implicational maps

Haspelmath's map

- Haspelmath's (1997) original functional map identifies 9 main functions (context/meaning) for indefinite forms:

(9) *Haspelmath's map*



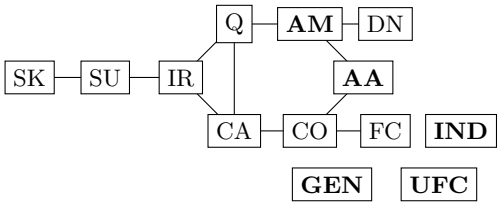
  - Haspelmath proposes that an indefinite form will always express a set of functions that are contiguous on the map;
  - The prediction is that items which acquire new functions will develop first those functions that are adjacent to the original function.

[1] We are grateful to Machteld de Vos for the preliminary study of Dutch.

Our fine-grained version

- For the purpose of our more detailed corpus study, we extend on certain functions (IN becomes AA, AM; FC becomes FC, UFC, GEN, IND):

(10) *Our map*



(11) *Functions on the map*

		Abbr	Label	Example
	a.	SK	specific known	*Somebody* called. Guess who?
	b.	SU	specific unknown	I heard *something*, but I couldn't tell what it was.
	c.	IR	irrealis	You must try *somewhere* else.
	d.	Q	question	Did *anybody* tell you anything about it?
	e.	CA	conditional antecedent	If you see *anything*, tell me immediately.
	f.	CO	comparative	In Freiburg the weather is nicer than *anywhere* in Germany.
	g.	DN	direct negation	John didn't see *anybody*.
→	h.	AM	anti-morphic	I don't think that *anybody* knows the answer.
→	i.	AA	anti-additive	The gravity of such act goes beyond *any* justification.
→	j.	FC	free choice	*Anybody* can solve this problem.
→	k.	UFC	universal free choice	John kissed *any* woman with red hair.
→	l.	GEN	generic	*Any* dog has four legs
→	m.	IND	indiscriminative	I do not want to go to bed with *just anyone* anymore.

(Horn 2000)

- In order for an indefinite to qualify for a function, it must

(i) be grammatical in the context the function specifies; for SK/SU cf. *somewhere* vs. **anywhere* in (12a); and

(ii) have the semantics that the function specifies; for CO cf. *any* vs. **some* in (12b)

(12) a. He went somewhere / *anywhere else.
b. Berlin is bigger than any / *some Czech city.
'For all Czech cities it holds that Berlin is bigger than they are.'

Areas in the map

Specificity area

- Continuation test:

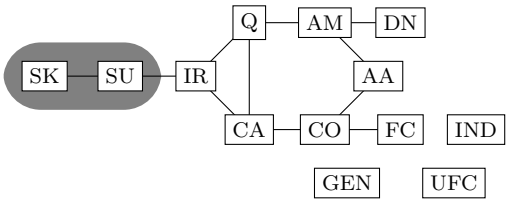
(13) (... indefinite$_i$ ...). She$_i$/he$_i$/it$_i$ ...

- Examples:

(14) I heard *something*$_i$. It$_i$ was very loud. [specific]

(15) You must try *somewhere*$_i$ else. # It$_i$ is a very nice place. [non specific]

(16) *Specificity area*



Wide scope universality area

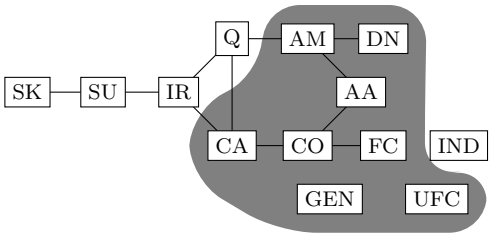
- In these functions, the indefinite expresses wide scope universal meaning.
- Test for wide scope universal meaning:

(17) $Op(\ldots \text{indefinite} \ldots) \Rightarrow \forall x(Op \ldots x \ldots)$

- Examples:

(18) a. I saw somebody. [NO] ($\not\Rightarrow$ for all x: I saw x)
b. You may kiss anybody. [YES] ($\Rightarrow$ for all x: you may kiss x)
c. I want to see somebody. [NO] ($\not\Rightarrow$ for all x: I want to see x)
d. Did you see anybody? [NO] ($\not\Rightarrow$ for all x: did you see x?)
e. I didn't see anybody. [YES] ($\Rightarrow$ for all x: I didn't see x)

(19) *Wide scope universal area*



Anti-additivity area

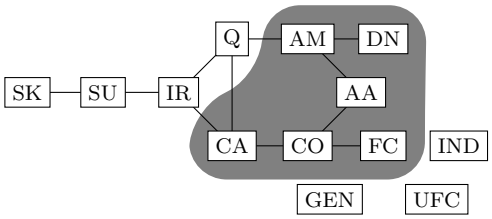
- Test for anti-additivity:

(20) $Op(a \vee b) \Rightarrow Op(a) \wedge Op(b)$

- Examples:

(21) a. You may kiss anybody. [YES] (You may kiss John or Mary ⇒ you may kiss John and you may kiss Mary)
b. You must answer any question. [NO] (You must answer question a or question b $\not\Rightarrow$ you must answer question a and you must answer question b)
c. Any dog has four legs. [NO] (Fido or Bobby has four legs $\not\Rightarrow$Fido has four legs and Bobby has four legs)
d. I didn't see anybody. [YES] (I didn't see John or Mary. ⇒ I didn't see John and I didn't see Mary)
e. Bill is taller than anybody. [YES] (Bill is taller than John or Mary. ⇒ Bill is taller than John and Bill is taller than Mary)

(22) *Anti-additivity area*



- Two facts:

(23) a. anti-additivity ⇒ wide scope universality
b. wide scope universality ⇏ anti-additivity

Narrow scope universal/generic area

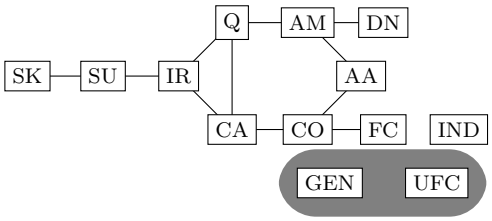
- Test: wide scope universality without anti-additivity

(24) $Op(a \vee b) \not\Rightarrow Op(a) \wedge Op(b)$

- Examples:

(25) a. You must answer any question. (You must answer question A or question B ⇏ You must answer question A and you must answer question B)
b. John kissed any girl with a red hat. (John kissed Mary or Sue ⇏ John kissed Mary and John kissed Sue)

(26) *Narrow scope universal/generic area*



Negative area

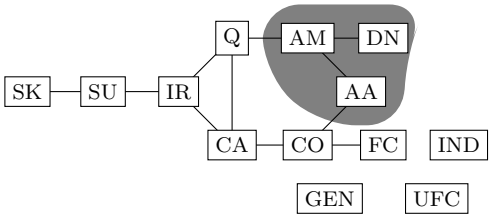
- Test for negativity:

(27) $Op(a \vee \neg a)$ is inconsistent

- Examples:

(28) a. I avoided going or staying (inconsistent) [YES]
b. No door is open or close (inconsistent, unless there is no door) [YES]
c. The door is not open or close (inconsistent, unless there is no door) [YES]
d. The door may be open or close (consistent) [NO]
e. Sleeping is better than smoking or non-smoking (consistent) [NO]

(29) *Negative area*



Restrictors area

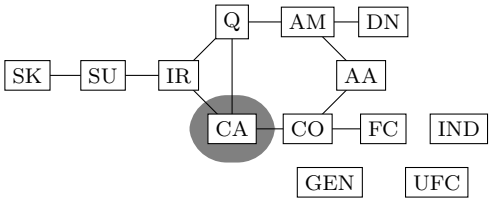
- Test for quantifier's restrictors:

  (30) If $Op(a \vee \neg a)$ is non informative

- Examples:

  (31) a. If John comes or doesn't come, I will go to the party. (antecedent is trivial)
  b. Every door that was open or close was painted red. (restriction is trivial)

  (32) *Restrictor area*



Free choice area

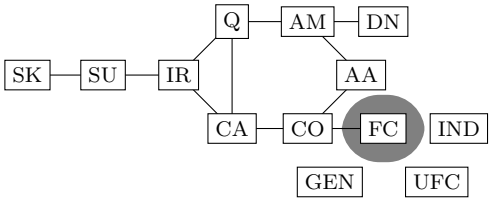
- The test

  (33) $Op(a \vee \neg a)$ is consistent and informative

- Examples:

  (34) a. You may go or stay. (consistent and informative)
  b. I would pay 1000 euro or not pay 1000 euro to make you happy, (this is a bit weird pragmatically, but still consistent and informative)

  (35) *Free choice area*

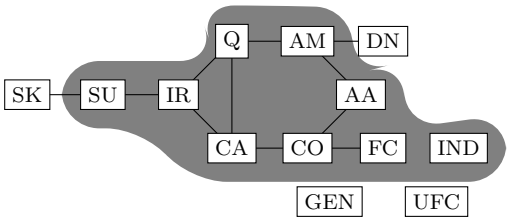


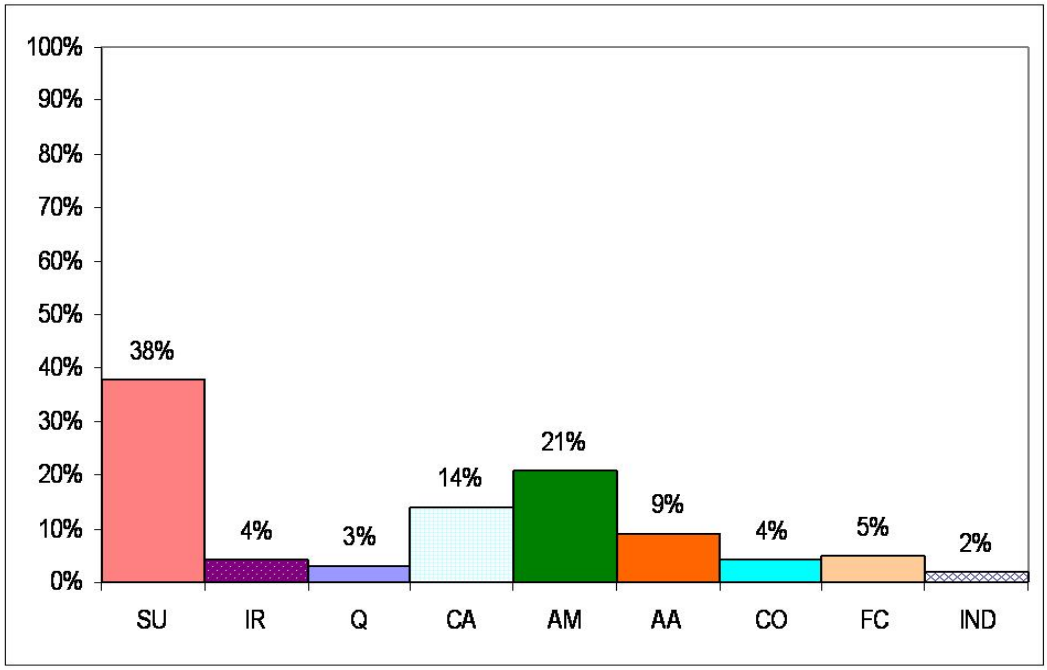
3 Synchronic corpus study

German

- Item: *irgendein* [*irgend* + *ein* 'a']
- Corpus: DWDS (Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften; 100 million tokens, written, various registers)
- Query: irgendein* [six possible forms: *irgendein, irgendeine, irgendeiner, irgendeines, irgendeinen, irgendeinem*]
- Time of search: June 2008
- Number of occurrences: 5975 out of which 4835 available (due to copyright)
- Labeled: 300 random occurrences

(36) *Distribution*

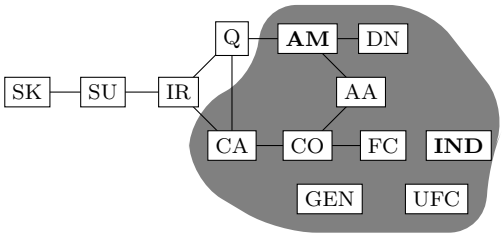


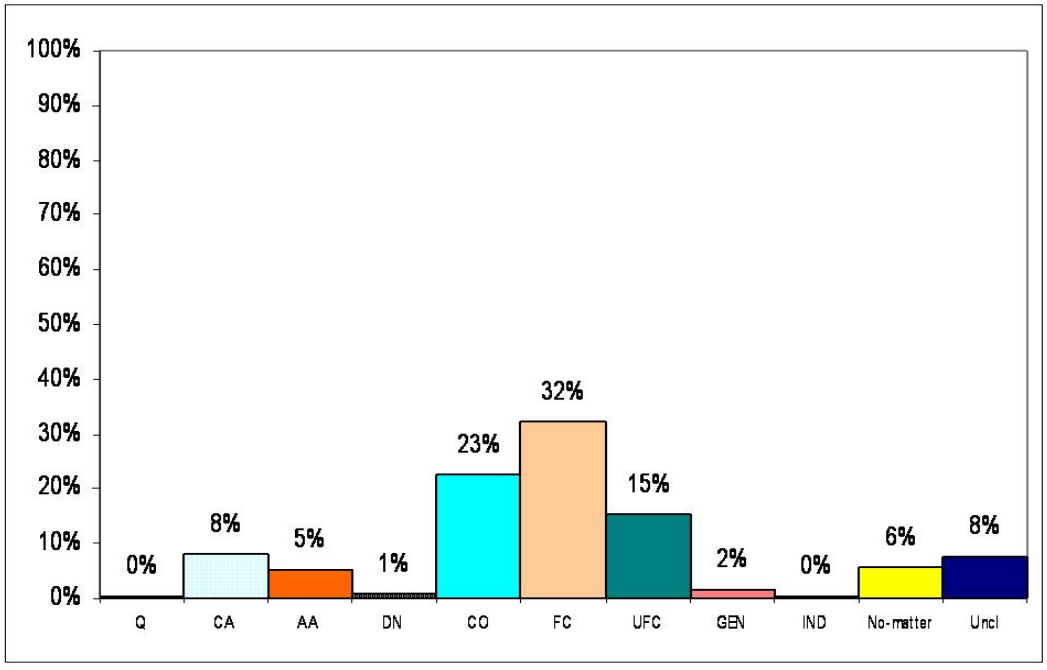


Czech

- Item: *kterýkoli* [*kter* 'which' + *koli*; *li* is a particle used in yes/no questions and conditionals in present Czech]
- Corpus: Český národní korpus ČNK (Czech national corpus); subcorpus: SYN (synchronic corpus); URL http://korpus.cz/corpora/
- Query: kterýkoli [22 forms: 6 grammatical cases / 6 noun classes / capital/small initial letters]
- Number of occurrences: 7843
- Labeled: 300 random occurrences

(37) *Distribution*

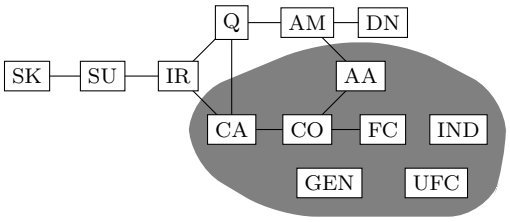


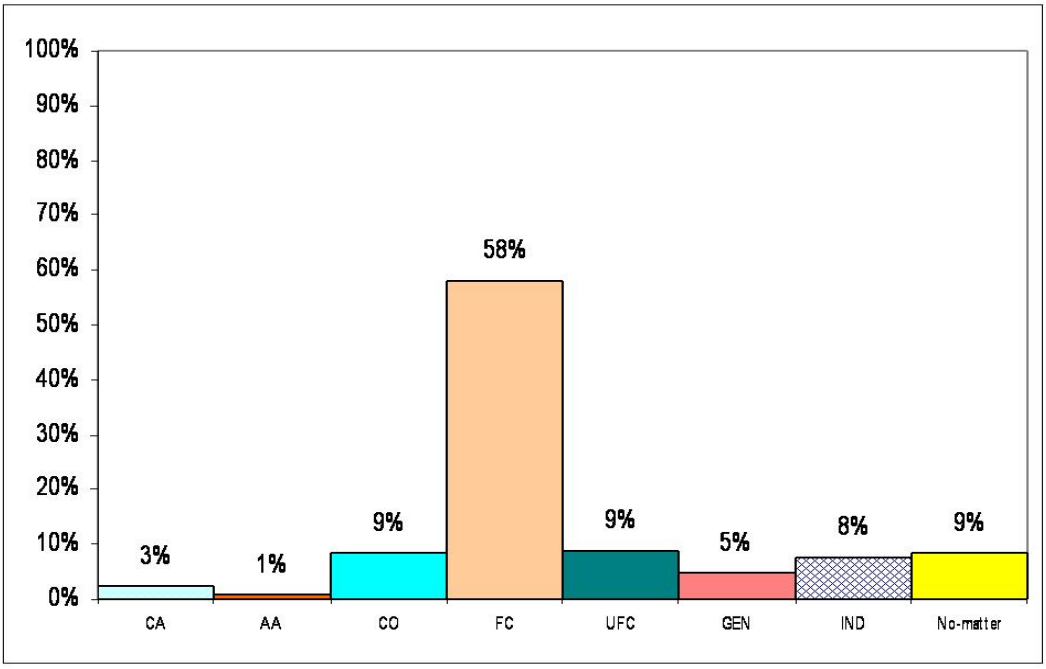


Spanish

- Item: *cualquiera* [*cual-* 'which' + *quiera* 'want:PRES.SUBJ.3']
- Corpus: CORPUS DEL ESPAÑOL (by Mark Davies; 100 million words)
- Query: *ualq* [all possible forms of *cualquier(a)* + 10 instances of completely unrelated words, which were excluded]
- Number of occurrences: 7744
- Labeled: 200 random occurrences

(38) *Distribution*

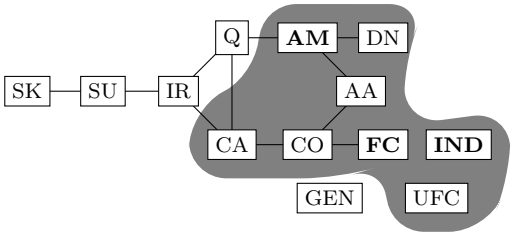


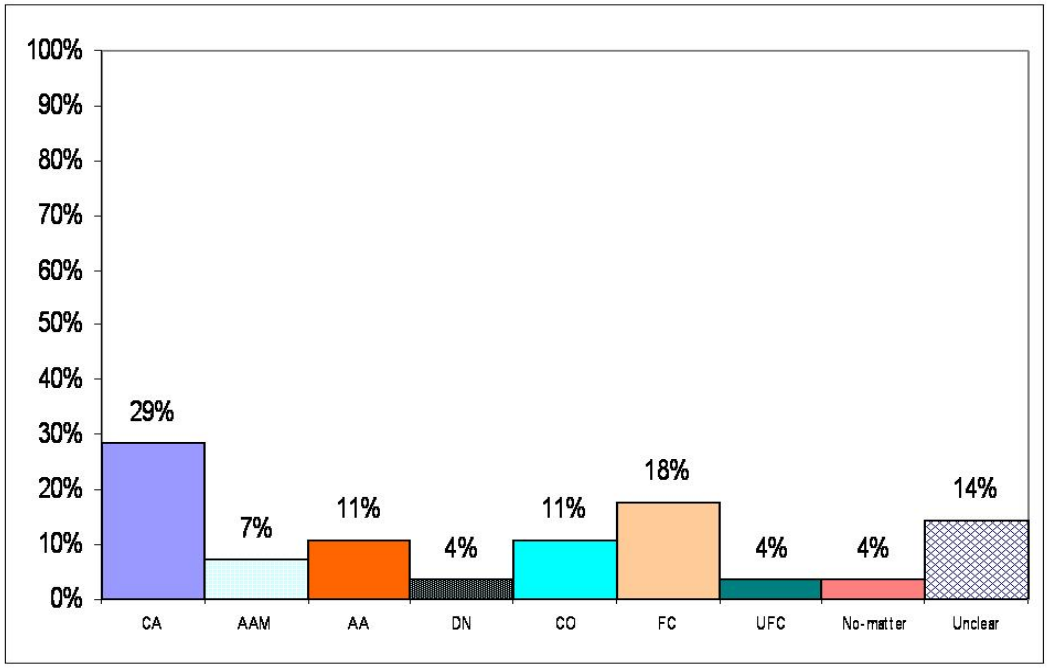


Dutch

- Item: *wie dan ook* [*wie* 'who' + *dan* 'then' + *ook* 'also']
- Corpus: Corpus Gesproken Nederlands CGN (Spoken Dutch Corpus; 10 million words)
- Query: wie dan ook
- Number of occurences: 29
- Labeled: all 29 occurrences

(39) *Distribution*

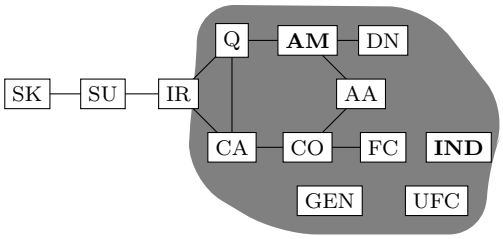


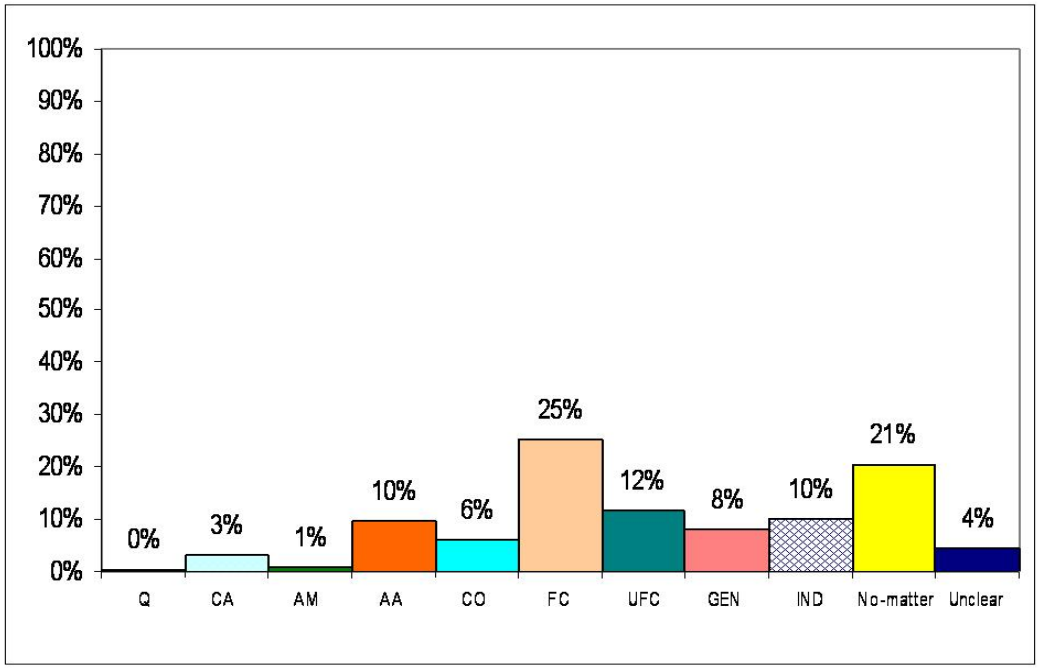


Italian

- Item: *qualunque* [from Latin *qualiscúmque* composed from *qualis* 'what' + *cúmque* 'ever']
- Corpus: CORIS (100 million words; various registers; a synchronic corpus of written language, whose component texts belong, roughly speaking, to the 1980s and 1990s, with a somewhat wider temporal collocation as far as narrative is concerned)
- Number of occurrences: 7591
- Labeled: 300 random occurrences

(40) *Distribution*



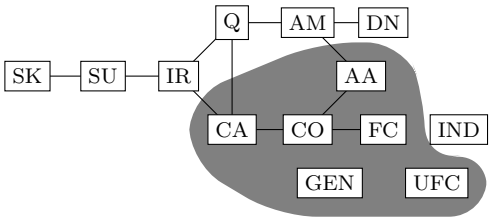


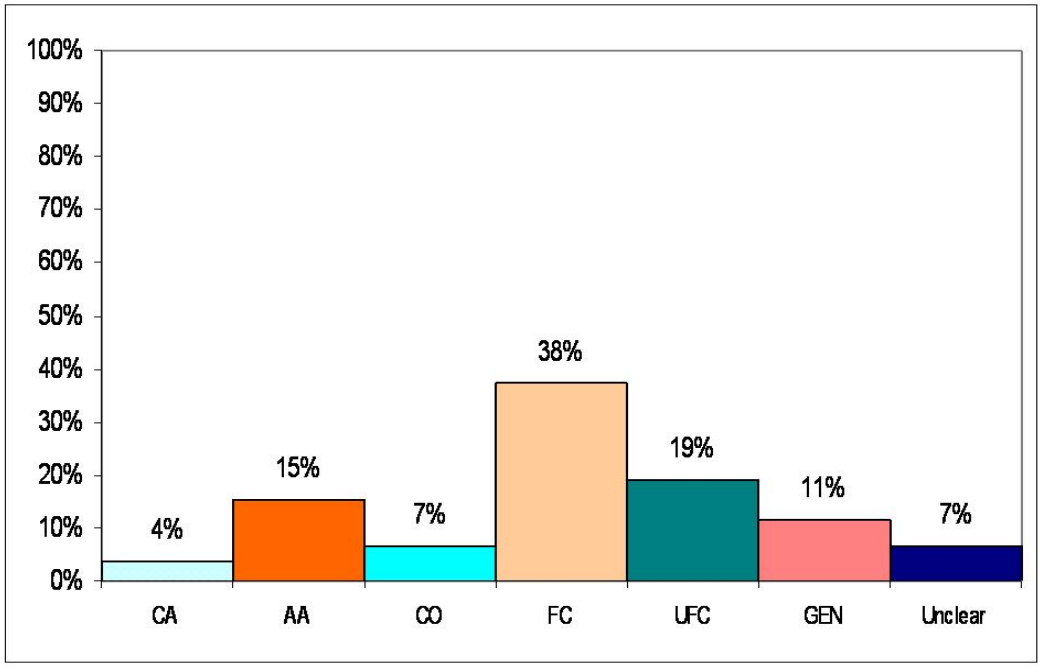
- *Qualunque* can occur in these forms:

(41)	a.	Plain determiner: qualunque + N	184 (61,33%)
	b.	Existential determiner (ExD): un(a/o) + qualunque + N	20 (6,66 %)
	c.	PostN (probably Adj): Det + N + qualunque	32 (10,66 %)
	d.	Unclear PostN or ExD:	2 (0,68 %)
	e.	In no-matter constructions:	62 (20,66 %)

Qualunque + N

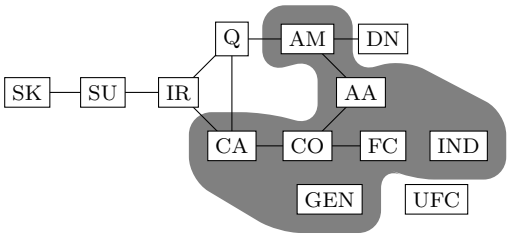
(42) *Distribution*

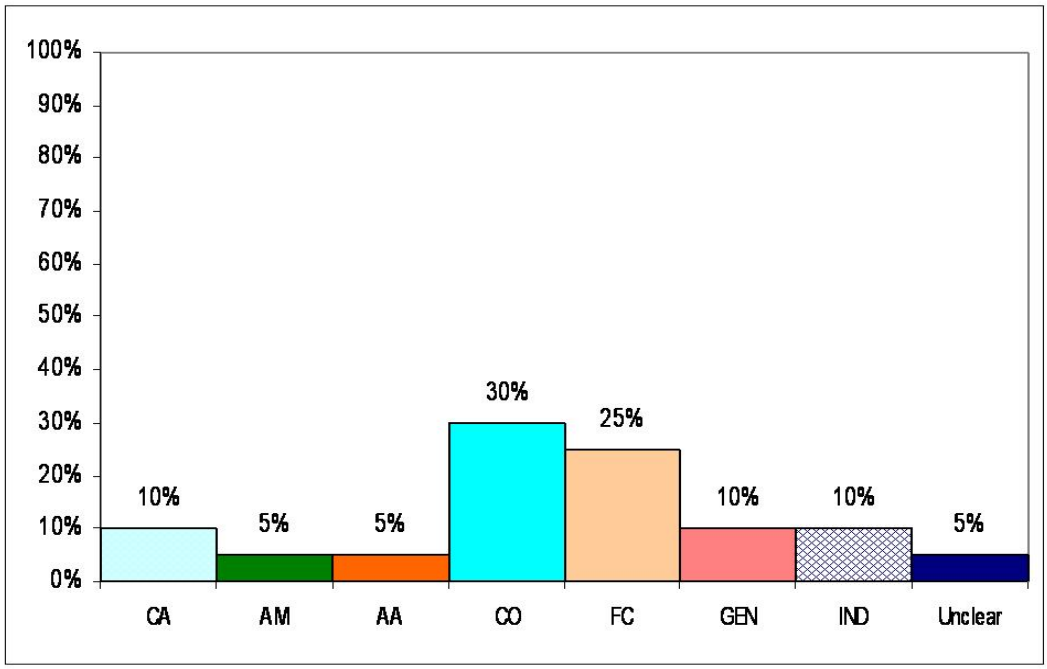




Uno + qualunque + N

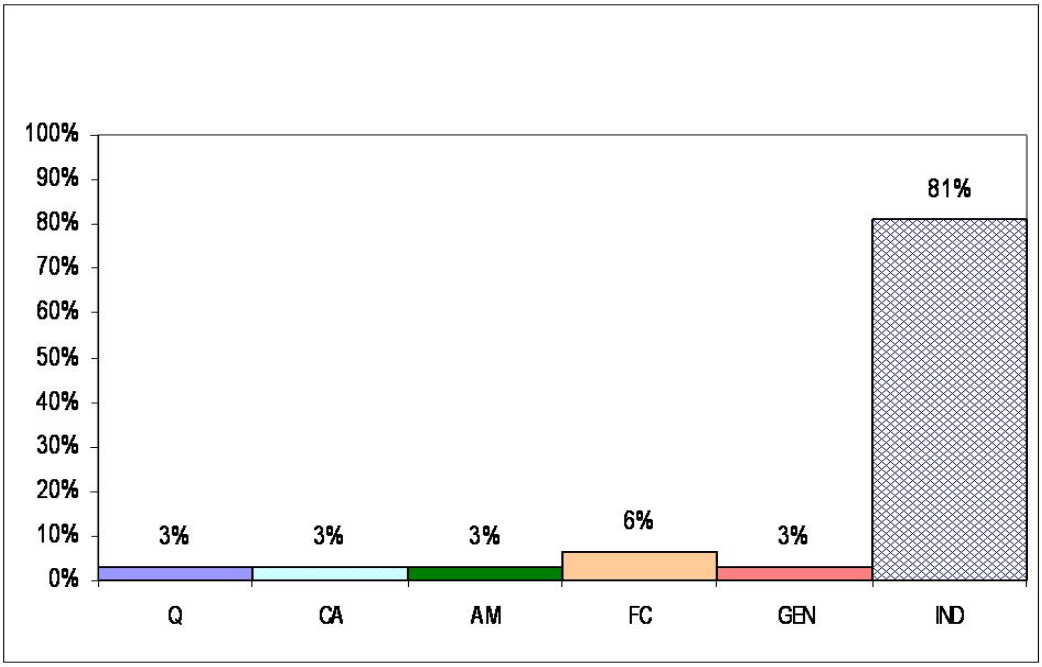
(43) *Distribution*





Det + N + qualunque

(44) *Distribution*



4 Diachronic corpus study

PLAN: Classify 50-150 items for each diachronic stage in the studied languages

Grammaticalization of Spanish *cualquiera*

- *Cualquiera*, just like other indefinite compounds in Spanish (*quiquier, quequier, quien quiera*), was born in the language as a result of grammaticalization processes and not just as calques of Latin impersonal indefinites *quivis* 'who or what you please', *quilibet* 'no matter who', *uterlibet* 'whichsoever of the two', *ubilibet* 'anywhere' (cf. Company-Company and Pozas-Loyo 2009):

(45) Hypothesized gramaticalization process

a. *free relative clause*
Haga en él **cual** castigo **quiera**.
do on him which punishment want:3.PRES.SUBJ

b. *phrasal compound*
Haga en él **cual quiera** castigo.
do on him which want:3.PRES.SUBJ punishment

c. *word*
Haga en él **cualquier(a)** castigo
do on him whichever punishment

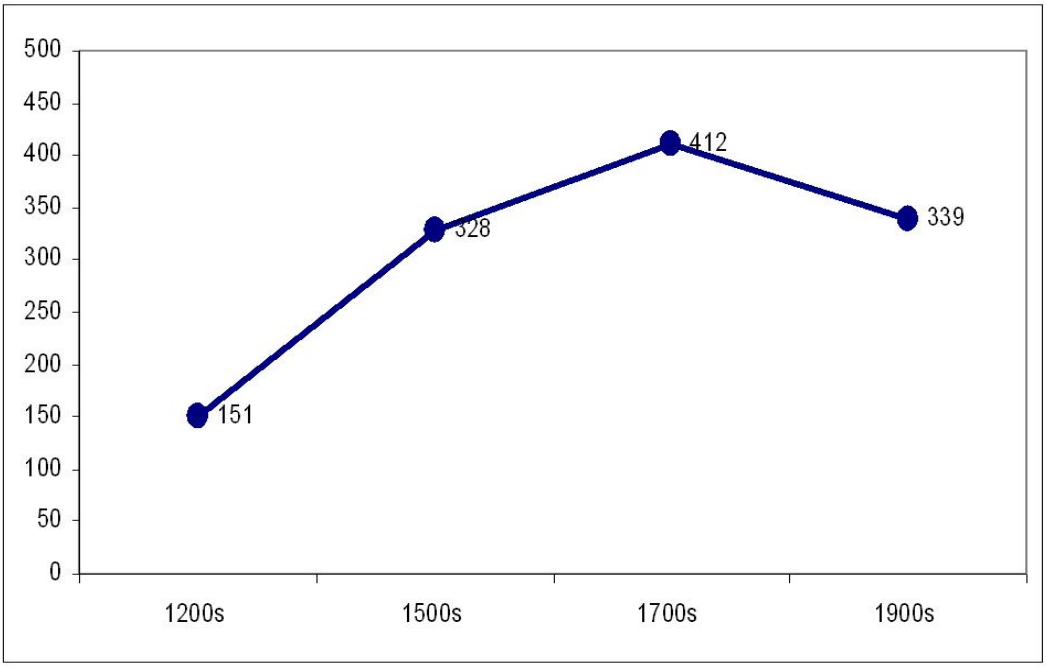
- Summary of diachronic changes *cualquiera* has experienced (Company-Company and Pozas-Loyo 2009):
  - PHONOLOGY
    - Loss of the last vowel in *-quiera*:
      97%(1200s) > 69% (1500s) > 48% (1700s) > 84% (1900s)
  - MORPHOLOGY

    - Categorical reanalysis of the construction:
      sentence > predicative phrase > complex word > simple word
    - Reanalysis of *cual-*:
      (pronominal) word > morpheme
    - Reanalysis of *-quiera*:
      (verbal) word > morpheme
    - Loss of variants and generalization of *cualquier(a)* over the other three compounds:
      four indefinite compounds (*quiquier, quequier, quien quiera, cualquiera*)> two indefinite compounds (*quien quiera* and *cualquiera*) > one indefinite compoun (*cualquiera*)
    - Reduction of the morphophonemic variation of the verbal constituent *-quier(a)*:
      present and past> present (indicative and subjunctive) > subjunctive
  - Syntax
    - Expansion of the use of *cualquier(a)* as a determiner:
      33% (1200s) > 73% (1500s) > 75% (1700s) > 76% (1900s)
    - Decrease of the use of modifiers of *cualquiera*:
      82% (1200s) > 73% (1500s) > 58% (1700s) > 53% (1900s)
    - Decrease of relative sentences modifying *cualquier(a)*:
      45% (1200s) > 46% (1500s) > 21% (1700s) > 12% (1900s)
    - Categorial specialization of *cualquiera* as a pronoun and of *cualquiera* as a determiner
  - Semantics
    - Increase of polysemy:
      Free choice meaning: 71% (1200s) > 56% (1500s) > 24% (1700s) > 19% (1900s)
    - Other meanings (e.g. generic, pejorative):
      29% (1200s) > 44% (1500s) > 76% (1700s) > 81% (1900s)
    - Loss of anaphoricity:
      64% (1200s) > 38% (1500s) > 25% (1700s) > 16% (1900s)

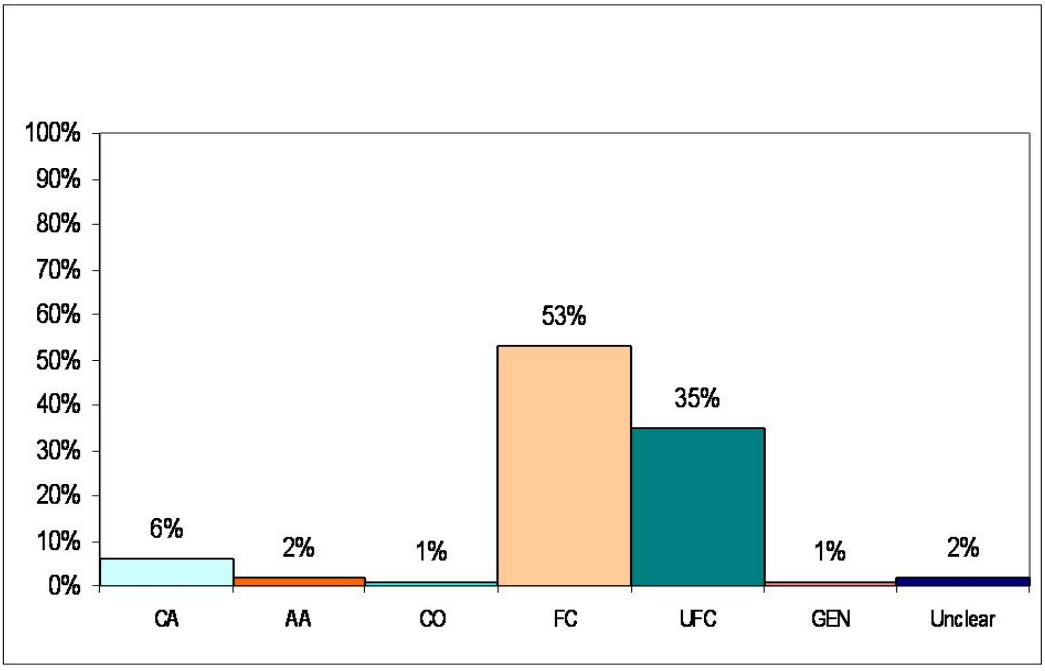
Corpus search

- Corpus: CORPUS DEL ESPAÑOL by Mark Davies
- Sections: 1200s, 1500s, 1700s, 1900s. These centuries represent the periods in which the history of Spanish language has been divided (Lapesa 1964; Penny 1993; Melis et al. 2004cf.).
- Number of words per section: 1200s (7.9 millions), 1500s (19.7 millions), 1700s (11.5 millions), 1900s (22.8 millions).
- Query: *ualq*, which gave *cualquier(a)* in all their different written versions + 10 instances of completely unrelated words, which were excluded .
- Number of occurrences per section: 1200s (1012), 1500s (5591), 1700s (4048), 1900s (7744).
- Labeling of 100 items per period

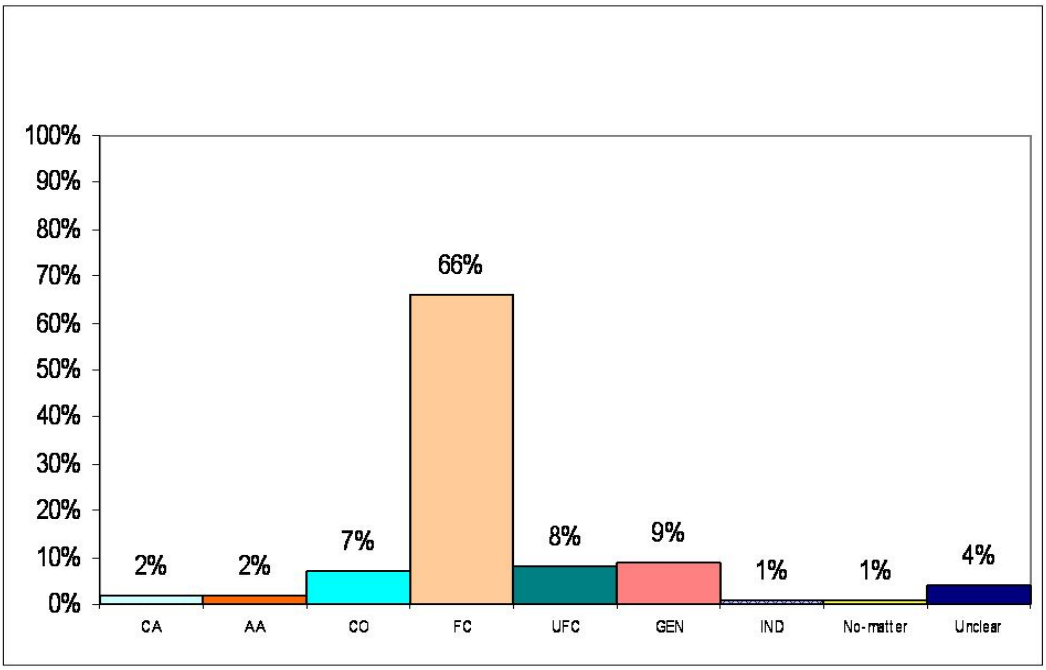
(46) *Number of occurrences per million*



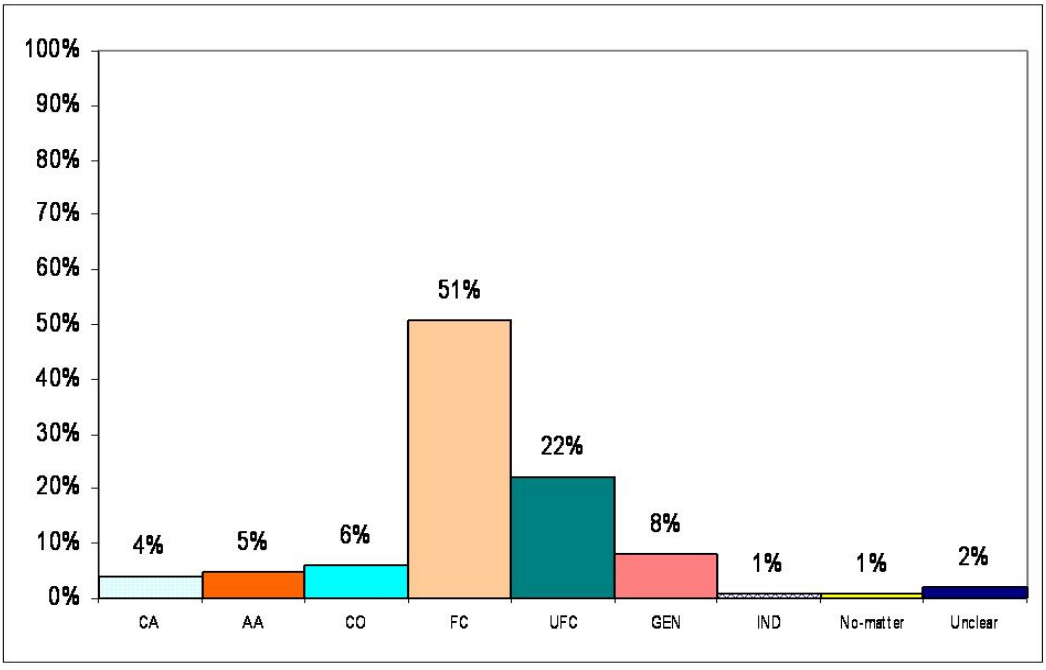
(47) *Cualquiera in 1200s*



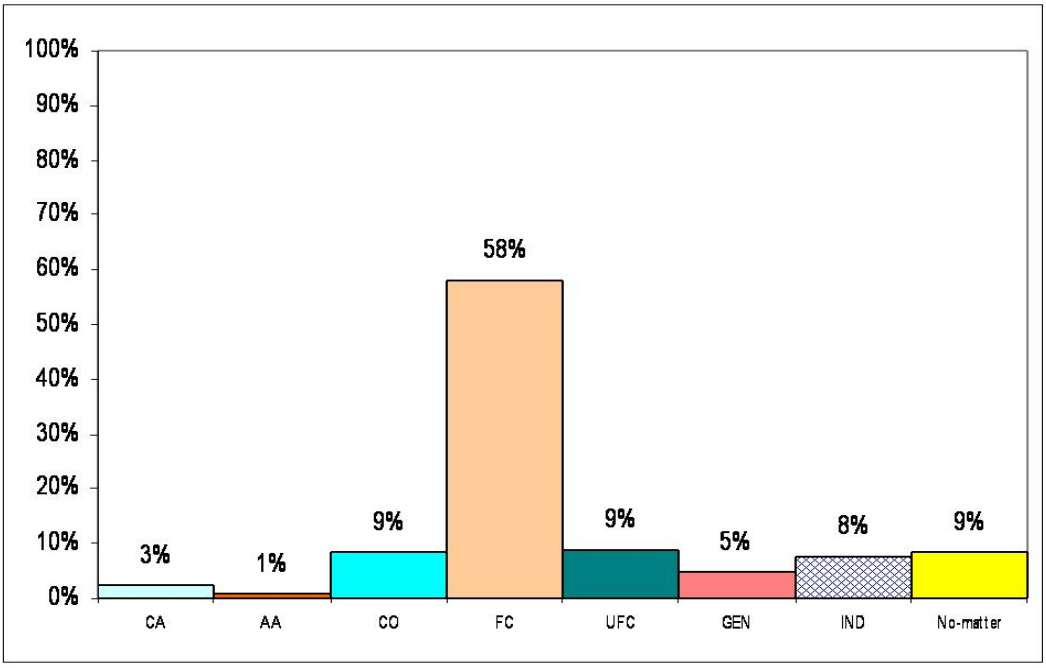
(48) *Cualquiera in 1500s*



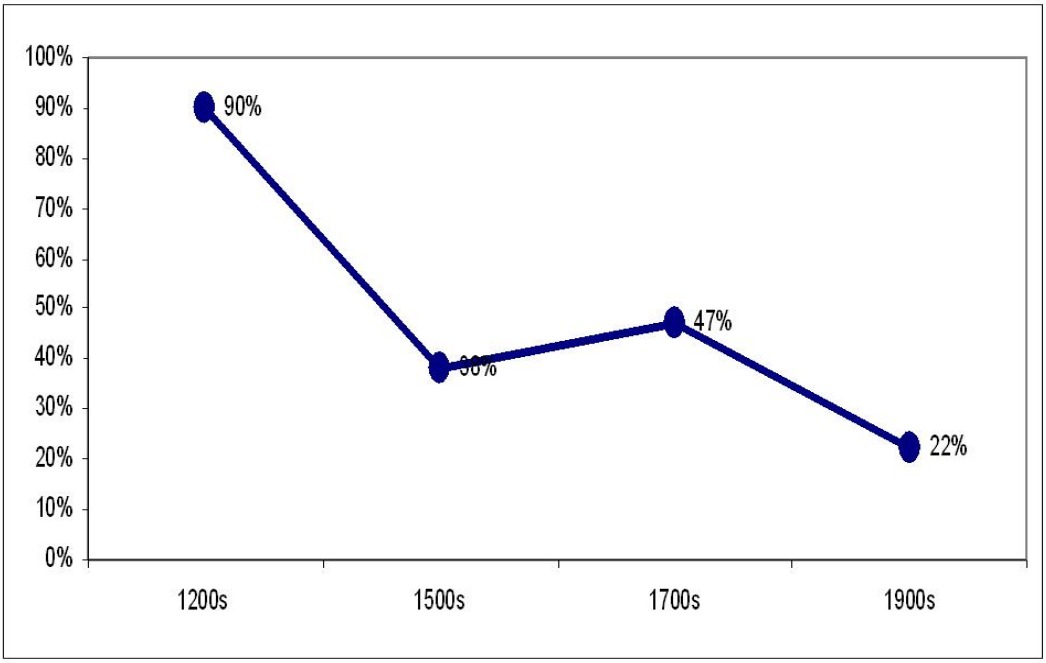
(49) *Cualquiera in 1700s*



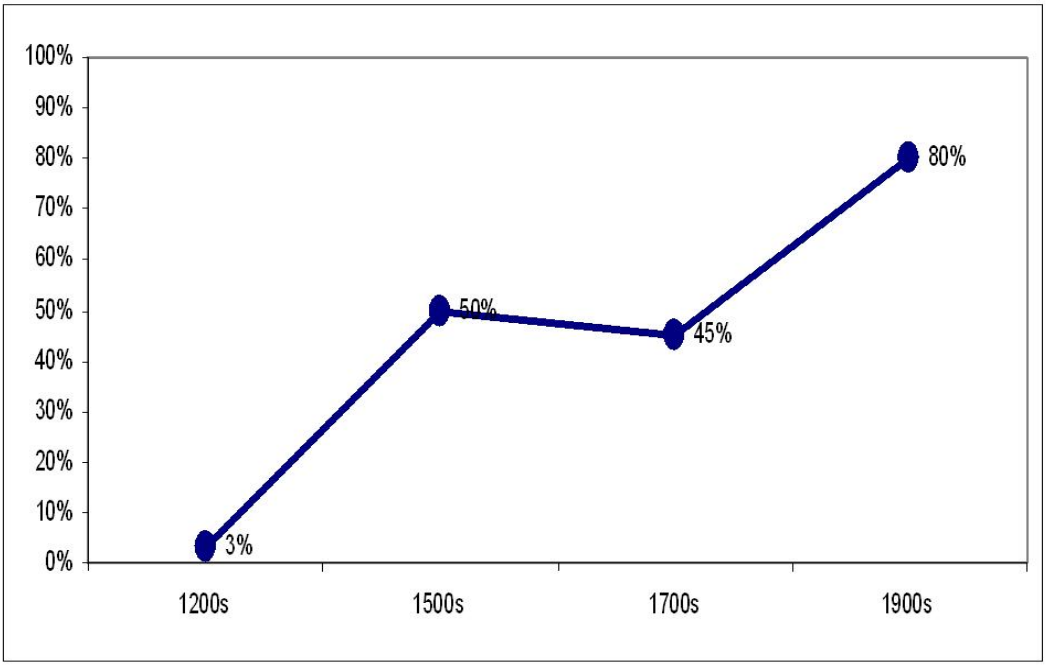
(50) *Cualquiera in 1900s*



(51) *Frequency of post-nominal modification*



(52) *UFC cases without post-nominal modification*



Summary

- Dominance of the FC function since early stages
- UFC remains in use, despite the overall decrease of post-nominal modification
- Appearance of two new functions: IND and No-matter.

5 Discussion

Framework: Alternative semantics (Kratzer and Shimoyama 2002)

- Main Ideas
  - Indefinites 'introduce' sets of propositional alternatives;
  - These are bound by propositional operators: [∃], [∀], [Neg], [Q];
  - Different indefinites associate with different operators.
- Examples

(53) a. [∃] (someone fell)
b. [∀] (anyone$_{FCI}$ fell)
c. [Q] (who fell)
d. [Neg] (anyone$_{NPI}$ fell)

e.

(only) d_1 fell	(only) d_2 fell	(only) d_3 fell	...

FCIs as fossils

- As a result of implicature-fossilization, FCIs require the application of covert operators
- Following Menéndez-Benito (2005) and Aloni (2007), these covert operators are
  - [∀] propositional universal quantifier
  - **Exh** exhaustification operator (Aloni's extension of Menéndez-Benito's exclusiveness)

(54) [∀] . . . **Exh**(. . .FCI. . .)

Predictions

- FCIs never have existential functions: SU, SK, NS, Q
- Licensed under *Op* iff [∀] *Op* **Exh** (... FCI ...) is consistent
- Equipped with the right notion of exhaustification (cf. Aloni 2007) M-B predict the following possible functions for FCIs:
  - Propositional operators (**Exh** applies on the propositional level):
    - FC (test: $Op(a) \wedge Op(\neg a)$ is informative)
    - CA (test: $Op(a) \wedge Op(\neg a)$ is trivial) (no-matter effect)
    - Negative functions: AA, AAM, DN (if **Exh** does not produce partitions of the logical space)
  - Non-propositional operators **Exh** can apply on a different syntactic level, such as AP or DP
    - CO
    - UFC

Applications

(55) *Canonical FCI*

a. Sentence: Puedes traerme cualquier libro.
b. Logical form: [∀](◇(SHIFT$_{(s,t)}$(**Exh**[any book, λx. you bring me x])))
c. Predicted meaning: For each book it is possible that you bring me only that book.

(56) *Embedding of the FC effect*

a. Sentence: No puedes traerme cualquier libro.
b. Logical form: [¬][∀](◇(SHIFT$_{(s,t)}$(**Exh**[any book, λx. you bring me x])))
c. Predicted meaning: You cannot freely choose which book you bring me

(57) *Ruling out FCIs in episodic contexts*

a. Sentence: # Anyone fell.
b. Logical form: [∀]((SHIFT$_{(s,t)}$(**Exh**[anyone, fell]))
c. Predicted meaning: ⊥

(58) *Licensing by subtrigging* (see Aloni 2007)

a. Sentence: Anyone who tried to jump fell.
b. Logical form: [∀](↓SHIFT$_e$(**Exh**[anyone, who tried to jump]) fell)
c. Predicted meaning: All persons who tried to jump fell

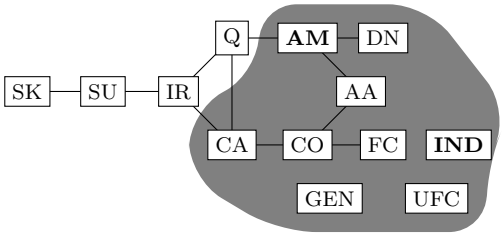
(59) *FCIs in Comparatives* (see Aloni in prep)

a. Sentence: John is taller than any girl.
b. Logical form: [∀](SHIFT$_e$(**Exh**[$d, \lambda d.T(j,d)$]) >SHIFT$_e$(**Exh**[$d, \lambda d.T$(any girl, d)])
c. Predicted meaning: For all girls x, John is taller than x

Remarks on the synchronic distributions

Czech *kterýkoli*

(60) *Distribution*

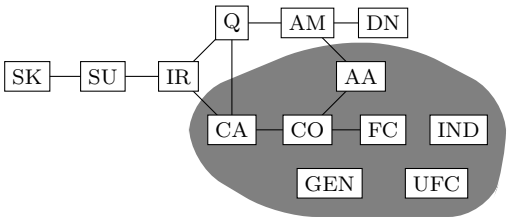


- Observation:
  - The Czech FCI takes up the whole universal space
- Explanation:
  - The distribution is readily explained by the assumption that [∀] and **Exh** are fossilized.
  - The negative contexts require that **Exh** does not produce a partition.
  - In the majority of DN contexts, the FCI is blocked by the more specific negative concord item (cf. Pereltsvaig 2004); FCIs are licensed in such DN contexts that can be reanalyzed as AM contexts, i.e. in so-called restructuring contexts:

(61) Není třeba [$_{CP/VP}$ mít z **čehokoli** / **ničeho** strach]
NEG:is necessary have:INF from anything:FCI / anything:NCI fear
'It's not necessary to fear anything.'

Spanish *cualquiera*

(62) *Distribution*



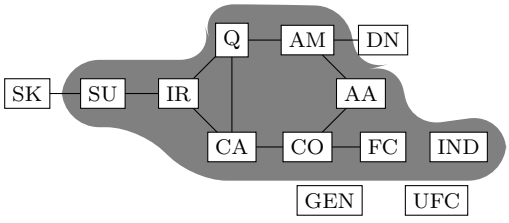
- Observation:
  - The Spanish FCI takes up the whole universal space except for the negative contexts AM and DN
- Explanation:
  - The distribution is readily explained by the assumption that [∀] and **Exh** are fossilized.
  - The negative contexts can be ruled out either by blocking: there is a more specific item that fits the context, namely the negative concord item:

    (63) No es necesario temerle a nada
    NEG is necessary fear:INF to anything:NCI
    'It is not necessary to fear anything.'

  - Alternatively, the **Exh** associated with *cualquiera* produces a partition, resulting in a contradictory statement.

German *irgendein*

(64) *Distribution*



- Observation:
  - The German *irgendein* appears in all existential contexts except for SK and in most universal contexts except for DN, GEN, and UFC.
- Explanation:
  - Due to the distribution in existential contexts, the indefinite must be associated with [∃].
  - Ruling out SK: By hypothesis, in specific contexts, *irgend* involves a fossilized ignorance implicature (see §1); this makes it incompatible with SK.
  - Ruling out DN: German indefinites in DN contexts are blocked by corresponding negative indefinites (*kein*).
  - Ruling in FC: Pragmatically, by free choice implicature.
  - ...

Remarks on diachrony

Two source constructions

- It has been argued (cf. Haspelmath 1997) that FCIs can evolve from free relatives and unconditionals (among other constructions)
- On the present account, unconditionals (questions) give rise to FC and free relatives give rise to UFC:
  - Question → FC; common denominator: **Exh** applies at the IP level
  - Free relative → UFC; common denominator: **Exh** applies at the DP level
- By hypothesis, the position of **Exh** application can "shift", either from IP to DP (FC → UFC) or from DP to IP (UFC → FC).
- Arguably, *cualquiera* underwent the latter development.

More on Spanish *cualquiera*

- Observation: Our corpus research shows that there has been a gradual rise of UFC cases without postnominal modification.
- We suggest that this could be modeled by the fossilization of **Exh** at the DP level:
  - Stage 1: *cualquiera* is part of a free relative, which generally supports the application of **Exh**
  - Stage 2: *cualquiera* "mimics" the original free relative use and needs postnominal modification in order to support **Exh**
  - Stage 3: **Exh** becomes fossilized, appears irrespective of the postnominal modifier, which can remain implicit.

6 Summary and conclusion

- The main prediction of Haspelmath confirmed by our corpus research: there is no indefinite that violates the function contiguity
- Our more specific predictions partially confirmed, but a number of areas require further investigation:
  - Indiscriminacy
  - Generic use (cf. Menéndez-Benito 2005, to appear)
  - No-matter constructions (esp. Czech and Italian)

(65) A u jsme v kterkoli zemi, vude nachzme slun lidi.
let already be:1PL in any country everywhere find:1PL polite people
'No matter in which country you are, you can find polite people everywhere.'

References

Aloni, Maria. 2001. Quantification under conceptual covers. Doctoral Dissertation, University of Amsterdam.

Aloni, Maria. 2007. Free choice and exhaustification: An account of subtrigging effects. In *Proceedings of Sinn und Bedeutung 11*, ed. Estela Puig-Waldmüller, 16–30. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra.

Aloni, Maria. in prep. Notes on indefinites in comparatives. Manuscript, University of Amsterdam.

Company-Company, Concepción, and Julia Pozas-Loyo. 2009. Los indefinidos compuestos y los pronombres genérico-impersonales *omne* y *uno*. In *Sintaxis histórica de le lengua española (segunda parte: La frase nominal)*, ed. Concepción Company-Company, 1073–1219. México City: Fondo de Cultura Económica-Universidad Nacional Autónoma de México.

Grice, H. Paul. 1975. Logic and conversation. In *Syntax and semantics, Vol 3: Speech acts*, ed. P. Cole and J. L. Morgan, 41–58. New York: Seminar Press.

Haspelmath, Martin. 1997. *Indefinite pronouns*. Oxford: Oxford University Press.

Horn, Laurence R. 2000. *Any* and *-ever:* Free choice and free relatives. In *Proceedings of IATL 15*, ed. Adam Zachary Wyner, 71–111. Haifa: University of Haifa.

Kadmon, Nirit, and Fred Landman. 1993. Any. *Linguistics and Philosophy* 16:353–422.

Kratzer, Angelika, and Junko Shimoyama. 2002. Indeterminate pronouns: The view from Japanese. In *The proceedings of the Third Tokyo Conference on Psycholinguistics*, ed. Yukio Otsu, 1–25. Tokyo: Hituzi Syobo.

Lapesa, Rafael. 1964. *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos.

Melis, Chantal, Marcela Flores, and Sergio Bogard. 2004. La historia del español: Propuesta de un tercer periodo evolutivo. *Nueva revista de filología hispanica* 51:1–56.

Menéndez-Benito, Paula. 2005. The grammar of choice. Doctoral Dissertation, University of Massachusetts, Amherst.

Menéndez-Benito, Paula. to appear. On universal free choice items. *Natural Language Semantics* .

Penny, Ralph. 1993. *Gramática histórica del español*. Barcelona: Ariel.

Pereltsvaig, Asya. 2004. Negative polarity items in Russian and the 'bagel problem'. In *Negation in Slavic*, ed. Adam Przepiórkowski and Sue Brown. Bloomington, IN: Slavica Publishers.

Port, Angelika. 2010. Epistemic specificity and knowledge. Presented at the Workshop Indefinites Cross-linguistically, DGfS, Berlin.